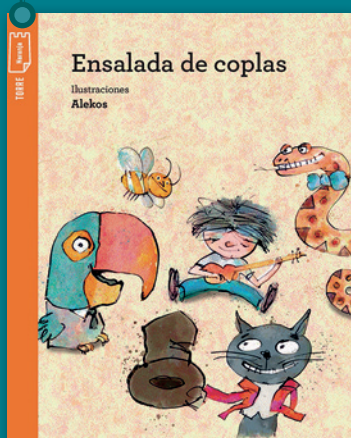


La lectura, una travesía sin límite



Ensalada de coplas

Ilustraciones: Aleks

Bogotá: Educactiva S. A. S.

Colección Torre de Papel Naranja, 48 pp.

ISBN : 978-958-00-2240-4

Esta guía fue elaborada por María Mercedes Villamizar C.

Imágenes shutterstock®


La obra

Ensalada de coplas es una miscelánea de coplas fruto de una selección cuidadosa en la que la diversión, la musicalidad y la memoria han sido criterios importantes. A través de estos juegos del lenguaje, los primeros lectores y todos los lectores pueden aproximarse a la herencia de los trovadores españoles en la tradición oral colombiana y a la de nuestros propios padres y abuelos...

Se llama Alexis Forero Valderrama, pero se le conoce como **Aleks**. Además de ser ilustrador, es autor, cuentero, actor, pintor y artista colombiano; como él mismo dice, es como su padre: *sieteficios*.

Nació en Bogotá en 1953. Estudió diseño gráfico, grabado y pintura en la Universidad Nacional de Colombia. También ha estudiado plástica, narración oral, teatro y música con maestros de distintos países.

Ha trabajado como ilustrador de numerosas publicaciones en diversos países como Venezuela, Estados Unidos, España, Perú, México y, principalmente, Colombia. Como actor protagonizó la serie infantil de televisión *El rincón de los cuentos* producida por el Ministerio de Educación de Colombia, y trabajó en varias obras de teatro. También realiza espectáculos en los que mezcla el arte de la palabra, la imagen y la música: siempre utiliza un tiple, cuenta y canta.



Alekos ha recibido los premios Chamán de México D. F., en México, en 1998; Cuchillo Canario en Islas Canarias, España, en 1997; y la Beca de Creación para el proyecto Primer Simposio Internacional del Animalito Liberado, en Amberes, Bélgica, en 2007. También ha sido incluido en la Lista de Honor IBBY en tres ocasiones: 1989, 1994 y 2000.

Exploración y motivación

1. La primera aproximación a la obra es su portada. Explore con los estudiantes la imagen y el título. Conversen sobre lo que significa el título de este libro: *Ensalada de coplas*. Invítelos a profundizar en el significado de los términos ensalada y coplas. Reflexionen sobre lo que significa la mezcla de un nombre culinario con uno de la tradición musical y acerca de cuál puede ser la razón por la que se escogió este título.

Luego, deténganse en el concepto de *copla* e invítelos a buscar información sobre su origen en España. Recomiéndeles buscar el significado de su antecesora, la *tonadilla*:

“1. f. Tonada alegre y ligera.

2. f. Canción o pieza corta y ligera, compuesta para ser interpretada en un escenario”¹.

2. Invite a los estudiantes a observar con detalle las ilustraciones de la portada; deténganse en cada elemento y traten de explicar su relación con el título del libro.

Indague si los estudiantes conocen alguna otra obra del ilustrador e invítelos a buscar más de sus trabajos para observar con detenimiento su estilo. Después, propóngales realizar un dibujo con base en la ilustración del niño que aparece con el tiple en la portada del libro; luego pídale que agreguen detalles que permitan pensar que ese niño son ellos mismos.



3. La tradición oral está presente en la vida cotidiana de los niños y los adultos. Este libro invita a poner más atención a esos juegos y cantos que a veces tienen un gran significado en la vida diaria. Proponga a los estudiantes reflexionar sobre qué dichos, rimas, juegos de palabras, han escuchado en sus casas o que alguno de sus familiares o amigos use con frecuencia y ponerlos en común.

1. Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. En <https://dle.rae.es/tonadilla?m=form>

Lectura de... *Ensalada de coplas*

1. Pida a los estudiantes leer las primeras páginas, hasta la página 16.

Conversen sobre la información que se brinda sobre las coplas de las páginas 5, 6 y 7. Ayúdelos a consultar sobre los trovadores y su momento histórico, de manera que se puedan imaginar cómo era un trovador en la España del siglo XVIII.



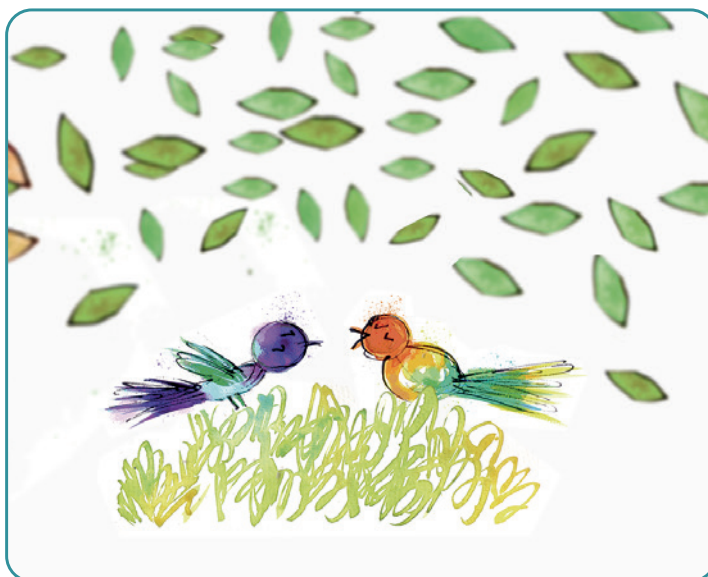
2. Luego, se encuentran la sección precedida por la primera doble página donde se reúnen juegos y diversiones. Deténganse en la primera copla para reconocer en ella una característica común de las coplas: al volverse popular y repetirse, la copla en sí es lo más importante, más que su autor.
3. Luego, invite a los estudiantes a escoger una copla de esta sección y aprenderla de memoria; dialoguen sobre en qué situación de su vida cotidiana podrían utilizarla.



4. A continuación, pídeles que lean de la página 17 a la 26, es decir, la sección donde hay coplas de amor.

En esta sección hay 17 coplas. Dígalas que las releen e identifiquen la única copla en la que se brinda una definición del amor.

Una vez identificada, deben leerla en voz alta y conversar sobre qué tan acertada les parece esa definición.



5. Hacia el final de la sección hay una copla en la que un animal suspira. Proponga a los estudiantes identificar de cuál copla se trata y hacer una nueva versión en su cuaderno con un animal distinto. Sugierales realizar su propio dibujo junto a la nueva versión de la copla.

Luego, realice una puesta en común de las nuevas versiones y sus ilustraciones.

6. Diseñe una copla de esta sección para cada estudiante y pídale que la copie en su cuaderno, que identifique cuáles son los términos que riman y los subraye con un color. Por ejemplo:

"Ayer pasé por tu casa
y me tiraste un limón,
el limón me dio en la frente,
el zumo, en el corazón". (p. 21)

7. Pida a los estudiantes leer las páginas 27 a 36, que corresponden a la sección donde hay coplas sobre animales y naturaleza.

Repasen estas coplas y a medida que las vayan leyendo, pida a los estudiantes que subrayen los términos que no conocen. Luego, propóngales que realicen un listado de estas palabras en su cuaderno y que busquen su significado. Indíqueles que reserven esta información para una actividad posterior.

De esta sección, identifiquen las dos coplas que no tienen relación con animales, reléanlas en voz alta y conversen sobre lo que tienen en común.



8. Pida a los estudiantes leer las páginas 37 a 46, que corresponden a la última sección, donde se incluyen coplas que tienen que ver con distintos lugares y pueblos.

Realicen un listado de los lugares que se mencionan en las coplas de esta sección. Pregúnteles cuáles de estos lugares conocen, si les gustan y si la copla en la que se mencionan se relaciona efectivamente con esos lugares.

Luego, pídales revisar las coplas en las que se mencionan lugares que no conocen; pídales consultar las características de esos lugares y consignarlas en sus cuadernos para un ejercicio posterior.

9. Entregue un mapa de Colombia a los estudiantes, de manera que entre todos localicen los lugares que se mencionan en las coplas. Identifiquen los departamentos en que están ubicados estos lugares y coloréenlos, para apreciar la diversidad de lugares que se mencionan en la tradición oral.



Conversar y escribir sobre *Ensalada de coplas*

1. Ahora que se han familiarizado con las coplas de este libro, invítelos a pensar en otras coplas que hayan escuchado: a que conversen con familiares y amigos y recopilen un par de ejemplos nuevos a partir de esas conversaciones, los copien en su cuaderno y los compartan en la siguiente clase.

Una vez compartidas, propóngales clasificarlas en secciones: *Diversiones y juegos*, *Amor*, *Animales y naturaleza* y *Pueblos y lugares*. Si no corresponden a ninguna de estas categorías, deben inventar el nombre de una nueva sección en la que podrían estar las nuevas coplas.

2. Vuelvan a la sección *Amor* y pida a los estudiantes que frente a cuatro coplas de esa sección, escriban quién se les ocurre que podría decir esa copla. Por ejemplo:

Te quiero mi niño,
mi dulce lucero.
Tú eres la estrellita
más linda del cielo.

Esta copla la dice una madre.

3. La primera sección del libro, *Divertimento*, contiene coplas sobre la diversión y el juego; tiene, especialmente, coplas sobre la alegría de cantar. Conversen sobre cómo el canto está presente en sus vidas, en qué momentos cantan, qué cantan y cómo los hace sentir. Mientras van conversando, construyan un listado de palabras descriptivas e importantes que surjan en la charla. Luego, propóngales que escojan un par de esas palabras para crear su propia copla sobre el canto.



4. Las coplas pueden asemejarse a otros juegos de palabras. Muestre ejemplos de adivinanzas de animales, especialmente de algunas que rimen, y compárenlas en clase con las coplas de la sección *Animales y naturaleza*. Luego, pida a los estudiantes que creen una nueva copla con su animal favorito.



5. Relean la sección *Pueblos y lugares*, y pregunte a los estudiantes cuál es la copla que más les gusta de esta sección y por qué. Propóngales realizar un dibujo especial de esa copla en su cuaderno.
6. Conversen sobre cómo las coplas pueden formar parte de la vida cotidiana; propóngales preparar un saludo en forma de copla para que lo compartan durante una semana.



7. Proponga a los estudiantes realizar una presentación oral de su copla favorita del libro.

Construcción colectiva

1. Retomen el listado de las palabras que desconocían y que copiaron en los cuadernos. Pida a los estudiantes que se organicen en grupos de tres o cuatro, que escojan una de las coplas donde estén las palabras que desconocían y realicen una cartelera con esa copla, reemplazando las palabras claves por imágenes, es decir, haciendo una versión de la copla con pictogramas.

Cada cartelera será expuesta a los demás estudiantes para que digan la copla a partir del pictograma.

2. Retomen la actividad en la que consultaron sobre las características de los lugares que desconocían y que se mencionan en las coplas. Divida a los estudiantes en dos grupos, asigne uno de esos lugares a cada grupo, y a partir de la información consignada en los cuadernos sobre ese lugar, pídeles que construyan una nueva versión de la copla con las características que descubrieron del lugar.



3. Las coplas también pueden formar parte de una narración. Converse con los estudiantes sobre las posibles historias en las que podrían utilizar las coplas. Escojan una copla de cada sección y creen una historia en forma de diálogo; deben introducir cada copla de las escogidas a lo largo de la conversación.

Observen con detenimiento las ilustraciones del libro y descubrirán dos frases sueltas entre los dibujos. Divida el grupo en dos y asigne una frase a cada uno; propóngales hacer una copla utilizando esa frase.

¡Dime que ~~me~~ me quieres!
¡Cuidado conmigo!

Temas y lecturas relacionados

1. Las coplas hacen parte de ese universo maravilloso de los juegos del lenguaje y la música, así que resulta oportuno mencionar otras formas de juegos como los trabalenguas, las adivinanzas, las rimas y demás. Después de conversar y dar algunos ejemplos, propóngales disfrutar del lenguaje acercándose a otros textos y autores que juegan con las palabras. Entre ellos, puede recomendarles los textos clásicos y siempre divertidos de Rafael Pombo, antologías del folclore, tradición oral, rimas y trabalenguas.



2. Entre otros autores y poetas colombianos de libros infantiles en los que se desarrollan juegos del lenguaje se encuentran Amalia Low, Jairo Aníbal Niño y John Fitzgerald Torres. De este último autor pueden buscar el libro *La luna es un renacuajo* y compartir su lectura a viva voz.
3. A partir de las secciones propuestas, conversen sobre los diversos temas que pueden estar presentes en las coplas; los aspectos de la vida cotidiana y los sentimientos más humanos están allí. Escojan una de las secciones, por ejemplo, la de animales y naturaleza y exploren otros géneros literarios que aborden este tema. Pueden compartir adivinanzas, cuentos cortos, géneros mixtos, como sucede en la historia *Con... ¡Cierta animal!* de María del Sol Peralta y CantaClaro, y en la antología de coplas *Ensalada de animales* ilustrada por María Fernanda Mantilla.



Relación con otros saberes

Al leer *Ensalada de coplas*, especialmente en voz alta, la musicalidad del lenguaje y su inseparable relación con el ritmo salen a relucir. Así mismo, las cosas cotidianas, la tradición cultural y los juegos del lenguaje están presentes en esta compilación. Por ello, puede invitar a los estudiantes a explorar estos temas con la ayuda de maestros de áreas afines a estos temas.

Música

Organice una sesión con los maestros de música para explorar la historia de las coplas con muestras musicales, sus orígenes en los trovadores y su desarrollo particular en Colombia.



Psicología

A partir de la sección *Amor* pueden preparar un taller sobre las expresiones de afecto con ayuda del departamento de psicología, y discutir cómo las emociones están presentes en las expresiones culturales.

Ciencias naturales

Un elemento recurrente en los juegos de palabras son los animales. Teniendo en cuenta las coplas de la sección *Animales y naturaleza*, pueden organizar una exposición sobre los animales mencionados y complementarla con datos importantes desde la biología de esas especies.

Ciencias sociales

Con base en el ejercicio del mapa de Colombia en el que los estudiantes ubicaron los lugares mencionados en las coplas de la sección *Pueblos y lugares*, invite a los maestros de ciencias sociales a una jornada para explorar diversas características geográficas y sociales de las regiones que se mencionan.



Test de comprensión lectora

Ensalada de coplas

Nombre: _____

Lectura literal

1. Escribe V de verdadero o F de falso al frente de cada frase.
 - a. El ilustrador de este libro es colombiano. _____
 - b. Las coplas se originaron en Suramérica. _____
 - c. La sección *Divertimento* incluye coplas sobre alimentos. _____
 - d. La última sección de este libro es sobre lugares. _____
2. Coloca el número que corresponde a cada copla de acuerdo con la sección en la que se clasifica:
1) Divertimento; 2) Amor; 3) Animales y naturaleza y 4) Lugares

Qué hará la vidita mía,
la que vive en Zapatoca,
si estará tejiendo en ala
o estará tejiendo en copa.

Adiós quebradita jonda
remolino de Beté
donde canta la paloma
y el pájaro diostedé.

Me puse a contar estrellas
y a la mitad me turbé
porque vide un lucerito
muy parecido a vusté.

Para mí todo es bonito,
para mí todo es igual,
soy un hombre afortunado;
siempre canto al despertar.

3. Completa las coplas con el término que corresponde.

colombianos

cardenales

nopales

manos

Ya con esta me despido
con un apretón de _____,
estos versos son compuestos
por los nobles _____.

Volaron las amarillas
calandrias de los _____;
ahora cantarán alegres
los pájaros _____.

Lectura inferencial

1. Lee la copla y señala con una **X** la respuesta correcta.

**El gato sin botas,
de puro goloso,
amaneció enfermo
de un mal doloroso.**

a. ¿Cuál es el gato sin botas?

Cualquier gato _____ .

El enemigo del gato con botas _____ .

El gato sin dueño _____ .

El gato de un cuento _____ .

b. ¿De qué puede ser el malestar del gato?

Garganta _____ .

Estómago _____ .

Cabeza _____ .

Rodillas _____ .

c. Goloso significa que

es sabroso. _____ .

baila mucho. _____ .

es glotón. _____ .

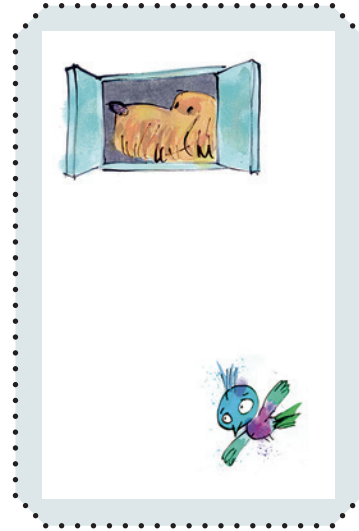
está inapetente _____ .

2. Lee la siguiente copla y responde: ¿con qué sentimiento quedó la persona que recibió el limón y por qué?

Ayer pasé por tu casa
y me tiraste un limón,
el limón me dio en la frente,
el zumo, en el corazón.

3. Encierra la imagen que corresponde a las siguientes coplas.

a) Cuando yo silbe en el alto
cogé el perro y lo amarré,
lo amarré bien amarrado
y si no no vuelvo más.



b) El amor es un bichito
que por los ojos se mete,
cuando llega al corazón
estalla como un cohete.



Lectura crítica

1. ¿Te gusta el título *Ensalada de coplas*? ____ ¿Por qué crees que el libro se llama así?

2. Si tuvieras que crear una categoría más para una nueva sección de coplas, ¿cuál sería y por qué la crearías?

3. Después de la lectura de *Ensalada de coplas* ¿qué puedes contar que has aprendido de las coplas?

4. ¿Recomendarías este libro? ¿A quién y por qué?
